

# WHO News Release October 2013

## [Gains in tuberculosis control at risk due to 3 million missed patients and drug resistance](#)

Progress in TB control can be substantially accelerated by addressing these challenges

23 October 2013 -- Tuberculosis (TB) treatment has saved the lives of more than 22 million people, according to the WHO Global tuberculosis report 2013 published today. The report also reveals that the number of people ill with TB fell in 2012 to 8.6 million, with global TB deaths also decreasing to 1.3 million.

### 薬剤耐性と見逃されている 300 万患者のリスクの中で結核対策が前進

結核対策はこれら課題に立ち向かうことでしっかりと加速できる

2013 年 10 月 23 日 本日付で発刊された WHO グローバル結核レポート 2013 によると、結核の治療は 2200 万人の命を救ってきた。同報告書はまた 2012 年には、結核に罹患する人々は 860 万人に、結核による死亡者は 130 万人に減少したとしている。

---

## [Stop lead poisoning in children](#)

On the occasion of International Lead Poisoning Prevention Week, WHO urges countries to address lead paint as a first step.

18 October 2013 -- Lead poisoning has devastating health consequences, in particular for children, with childhood lead exposure estimated to contribute to 600 000 new cases of children with intellectual disabilities every year. Overall, 99% of children affected by high exposure to lead live in low- and middle-income countries, says WHO on the occasion of International Lead Poisoning Prevention Week of Action, and calls on countries to strengthen national actions to eliminate lead paint.

### 子供の鉛中毒をなくそう

鉛中毒防止週間に際して WHO は初めて鉛塗料への対策を各国に促す

2013 年 10 月 18 日 鉛中毒は、特に子供たちの健康を大きく破壊し、鉛の曝露で毎年 60 万人の子供が知的障害の被害を受けていると推計されている。高い鉛曝露を受けている 99% の子供は低・中所得国に住んでいるとして、WHO は国際鉛中毒予防週間に際して、鉛含有塗料の根絶に取り組む政策の強化を各国に呼びかけた。

---

[WHO calls for the phase out of mercury fever thermometers and blood pressure measuring devices by 2020](#)

11 October 2013 -- WHO and Health Care without Harm have joined forces to launch a new initiative to get mercury removed from all medical measuring devices by 2020.

**WHO は 2020 年までに水銀使用の体温計と血圧計を段階的になくするよう呼び掛け**

2013 年 10 月 11 日 WHO と「有害物のない医療保健」協会は、2020 年までにすべての医療測定機器から水銀をなくする新しいイニシアティブを共同で立ち上げた。

---

[Newly accessible Japanese encephalitis vaccine will make saving children easier in developing countries](#)

First vaccine from China to be prequalified by WHO

9 October 2013 -- A newly accessible vaccine against Japanese encephalitis is going to make the protection of more children in developing countries easier. The vaccine, the first from China to be prequalified by WHO, only needs to be given in one dose, it can be used for infants, and it is less expensive than other Japanese encephalitis vaccines.

**日本脳炎の新しいワクチンにより途上国の子供たちを容易に救うことができるだろう  
WHO が事前承認した初の中国製ワクチン**

2013 年 10 月 9 日 新しい日本脳炎のワクチンが使用可能となり、途上国の子供たちをより容易に、また多く救うことができるだろう。このワクチンは WHO が事前承認した中国製として最初のものであるが、一回投与で済み、幼児に使用でき他の日本脳炎のワクチンより安価である。

---

## [First-ever targeted roadmap outlines steps to end childhood TB deaths](#)

Cost to end deaths from childhood TB estimated to be at least US\$ 120 million annually

1 October 2013 -- The deaths of more than 74 000 children from tuberculosis (TB) could be prevented each year through measures outlined in the first ever action plan developed specifically on TB and children.

The "Roadmap for childhood TB: towards zero deaths", launched today by global TB leaders <sup>1</sup> in Washington D.C., estimates that US\$ 120 million per year could have a major impact on saving tens of thousands of children's lives from TB, including among children infected with both TB and HIV.

### 子供の結核死を根絶する最初の行程表が定まる

小児結核死をなくすための費用は毎年 1.2 億ドルと見積もる

2013 年 10 月 1 日 結核による毎年 74000 人以上の子供の死亡を、結核と子供に関し特別に開発された初のアクションプランにより概説された方法で、予防することができる。

「子供の結核死をゼロに」の行程表は、ワシントン特別区において世界結核リーダーたちによって公表された。毎年 1 億 2000 万米ドルがあれば、結核と HIV の両方に感染した子供を含め、結核による子供の死亡を何万人と救うことができるインパクトがあるとみられる。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>